CONTENTS OF VOLUME XIV

February 1931

PAGE

PSYCHOLOGICAL ASPECTS OF SPANISH REALISM ..... *Arthur L. Owen* 1

EL IDIOMA ESPAÑOL EN EL CINE PARLANTE. ¿ESPAÑOL O HISPANOAMERICANO? ..... *T. Navarro Tomás* 9

THE FOURTEENTH ANNUAL MEETING ..... *William M. Barlow* 31

SOME HANDICAPS TO THE TEACHING OF SPANISH ..... *Henry Grattan Doyle* 49

THE GENESIS OF THE FIRST MEXICAN NOVEL ..... *J. R. Spell* 53

ON THE WINGS OF THE SPOKEN WORD OR TEACHING TO TALK JUSTIFIED ..... *Ernest J. Hall* 59

BOOK-A-WEEK COURSES IN LITERATURE ..... *Wilfred A. Beardsley* 64

CHAPTER NEWS ..... *Cony Sturgis* 69

REVIEWS:

A HISTORY OF SPANISH LITERATURE by ERNEST MÉRIMÉE (translated by S. GRISWOLD MORLEY) ..... *César Barja* 77

March 1931

THE SPIRITUAL LAW OF GRAVITATION—MINORITY RULE AS ANALYZED BY ORTEGA Y GASSET ..... *Courtenay De Kalb* 81

SIMÓN BOLÍVAR, LIBERATOR ..... *Carlos García Prada* 89

RUBÉN DARÍO Y LA CRÍTICA ..... *Arturo Torres Rioseco* 99

THE DISAPPEARING SPANISH VERB FORM IN "-RE" ..... *Leavitt O. Wright* 107

SPANISH IN THE JUNIOR COLLEGE ..... *S. Lyman Mitchell* 115

OUR TOOLS—AN INVENTORY ..... *Mary Weld Coates* 121

THE OPINION OF BUSINESS MEN ABOUT SPANISH IN OUR SCHOOLS ..... *Brigadier General Palmer E. Pierce* 131

ANNOUNCEMENTS 133

PAN AMERICAN DAY—A PROCLAMATION (HERBERT HOOVER)

NOVEDADES 135

CHAPTER NEWS ..... *Cony Sturgis* 139

PEDAGOGICAL JOURNALS ..... *Arthur L. Owen* 143

CONTEMPORARY SPANISH LITERATURE ..... *Frances Douglas* 147

PAGE

REVIEWS:

DEL REY ABAJO, NINGUNO, DE DON FRANCISCO DE ROJAS (Ed. NILS FLATEN) .....*George Irving Dale* 153

LA VERDAD SOSPECHOSA, DE DON JUAN RUIZ DE ALARCÓN (Ed. ARTHUR L. OWEN).....*John Brooks* 159

DIÁLOGOS O COLOQUIOS, DE PEDRO MEJÍA (Ed. MARGARET MULRONEY) *Edwin B. Place* 162

BIBLIOGRAFÍA DE RODÓ. EL ESCRITOR, LAS OBRAS, LA CRÍTICA (ARTURO SCARONE).....*Clemente Pereda, Jr.* 164

A FOUR-YEAR COURSE IN SPANISH FOR HIGH SCHOOLS *Minnie M. Miller* 164

May 1931

SOME OUTSTANDING AND RECURRING THEMES IN VALENCIAN LITERATURE.....*Hermenegildo Corbató* 167

ENRIQUE GONZÁLEZ MARTÍNEZ—PHILOSOPHER AND MYSTIC *Robert Avrett* 183

LA HISTORIA DE JUDIT Y HOLOFERNES EN LA LITERATURA ESPAÑOLA .....*J. D. Fitz-Gerald* 193

LARRA AND LIBERAL THOUGHT IN SPAIN...*F. M. Kercheville* 197

THE TEN GREATEST SPANISH BOOKS.....*Hymen Alpern* 205

PAN AMERICAN DAY

ADDRESS OF THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES, HON. HERBERT HOOVER 213

ADDRESS OF THE HON. HENRY L. STIMSON..... 215

HACIA UNA MEJOR COMPRENSIÓN PANAMERICANA *Arturo Torres Rioseco* 218

ANNOUNCEMENTS 223

OPINIONS .....*Henry Grattan Doyle* 225

CHAPTER NEWS ..... *Cony Sturgis* 231

NEW BOOKS—SCHOOL TEXTS.....*Michael S. Donlan* 236

REVIEWS:

MARTIAL AND THE EPIGRAM IN SPAIN IN THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES (ANTHONY A. GIULIAN); AZORÍN (RAMÓN GÓMEZ DE LA SERNA); THE SOURCE OF LOPE DE VEGA'S LA PRUEBA DE LOS AMIGOS" (LESLEY BYRD SIMPSON) *S. L. Millard Rosenberg* 239

THE LIFE STORY OF KING ALFONSO XIII (EVELYN GRAHAM) *Thos. A. FitzGerald* 245

MOTIVOS DE NOVO ESTYLO (FIDELINO DE FIGUEREIDO)..*Federico Sánchez* 246

October 1931

PAGE

OBITUARIES
ALICE T. HILL 247
MABEL JANE ROGERS 248
CURIOSITIES OF COLLOQUIAL GESTURE
Walter Vincent Kaulfers 249
FEIJÓO ON LIBERTY IN LITERARY ART ..... *C. C. Glascock* 265
"SER" AND "ESTAR" AGAIN ..... *Georges Cirot* 279
SPANISH REALIA
Minnie M. Miller, Mary Harrison, Lenore Berslin 289
LA LITERATURA HISPANOAMERICANA EN LOS ESTADOS UNIDOS. ESTUDIOS BIBLIOGRÁFICOS ..... *Arturo Torres Rioseco* 293
ANNOUNCEMENTS 295
FOR SPANISH IN NEW YORK
HONORARY MEMBERS
OPINIONS 303
WHAT ONE OF YOUR "PRODUCTS" ACCOMPLISHED
CHAPTER NEWS 307
CONTEMPORARY SPANISH LITERATURE 317
REVIEWS:
THE INFLUENCE OF CERVANTES IN FRANCE IN THE SEVENTEENTH CENTURY (ESTHER J. CROOKS); A STUDY OF THE DRAMATIC WORKS OF CRISTÓBAL DE VIRUÉS (CECILIA VENNARD SARGENT); THE NOVELS OF JUAN DE FLORES (BARBARA MATULKA) .. *Edwin B. Place* 323
SINFONÍA PASTORAL (ARMANDO PALACIO VALDÉS)
Wilfred A. Beardsley 329
GESCHICHTE DER SPANISCHEN NATIONALLITERATUR IN IHRER BLÜTEZEIT (LUDWIG PFANDL) ..... *Rudolph Schevill* 330
THE YEAR'S WORK IN MODERN LANGUAGE STUDIES (Ed. W. J. ENTWISTLE); SPEECH AND VOICE (G. OSCAR RUSSELL); MODERN FOREIGN LANGUAGES AND THEIR TEACHING (ROBERT D. COLE); DICCIONARIO DE AMERICANISMOS (AUGUSTO MALARET); CERVANTES, A TENTATIVE BIBLIOGRAPHY (J. D. M. FORD AND RUTH LANSING); SUR; REVISTA DE PHILOLOGIA E DE HISTORIA ..... *Alfred Coester* 332

November 1931

THE RELATIVE FREQUENCY OF SPANISH PERSONAL PRONOUNS
E. C. Hills, J. O. Anderson 335
SPANISH WORDS OF HIGH FREQUENCY ..... *E. C. Hills* 338
AMERICAN POETRY IN SPANISH TRANSLATION
P. T. Manchester 341

PAGE

SYMBOLISM IN "MARIANELA".....*John Thomas Lister* 347
AZORÍN ..... *Lauxar* 351
THE TEACHING OF SPANISH-AMERICAN LITERATURE IN THE UNITED STATES.....*E. K. Mapes* 393
"NOVEL" PLAN FOR LEARNING MODERN LANGUAGES *Willis Knapp Jones* 405
ANNOUNCEMENTS 409
CHAPTER NEWS .....*Cony Sturgis* 413
PEDAGOGICAL JOURNALS.....*Arthur L. Owen* 415
NEW BOOKS—SCHOOL TEXTS..... 419
REVIEWS:
BRUJAS, LISBOA, MADRID (MARÍA ENRIQUETA); LA BATALLA TEATRAL (LUIS ARAQUISTÁIN).....*S. L. Millard Rosenberg* 423
LOS CACIQUES AND LAS MOSCAS (MARIANO AZUELA) *Lesley Byrd Simpson* 425
CANCIONERO MEXICANO (GRACIELA AMADOR Y ANGEL E. SALAS); BY WORD OF MOUTH (TATIANA W. BOLDYREFF); THE SOUL OF SPAIN (HAVELOCK ELLIS).....*Alfred Coester* 426

December 1931

"EL NUEVO FÍGARO".....*J. Horace Nunemaker* 427
PROPERTY RIGHTS AND TRADITIONS CONCERNING LAND IN MODERN SPANISH FICTION AND PLAYS.....*Ida Bohannon* 435
REVISIÓN DE DARÍO.....*Concha Meléndez* 443
NOTES ON THE ACCENTUATION OF "AQUEL QUE"..*H. H. Arnold* 449
THE MEASUREMENT OF ACHIEVEMENT IN SPANISH *Glen B. Miner* 457
A NOTE ON "THE LITERATURE OF FERNÁN GONZÁLEZ" *Cony Sturgis* 483
A CURIOUS SPANISH-AMERICAN IMPRINT.....*C. K. Jones* 486
ANNOUNCEMENTS 487
OPINIONS 490
PAN AMERICAN CLUBS
CHAPTER NEWS .....*Cony Sturgis* 494
PEDAGOGICAL JOURNALS.....*Arthur L. Owen* 499
NEW BOOKS—SCHOOL TEXTS.....*Michael S. Donlan* 502

PAGE

REVIEWS:

FERNÁN CABALLERO, LA NOVELISTA NOVELABLE (ANGÉLICA PALMA) *E. Herman Hespelt* 507

EL DESDÉN VENGADO POR LOPE DE VEGA (MABEL MARGARET HARLAN) *Edwin B. Place* 513

SYLLABUS OF MINIMA IN MODERN FOREIGN LANGUAGES 514

CONTENTS OF VOLUME XIV 515

AUTHORS

ALPERN, HYMEN, "The Ten Greatest Spanish Books" 205

ARNOLD, H. H., "Notes on the Accentuation of *aquel que*" 449

AVRETT, ROBERT, "Enrique González Martínez—Philosopher and Mystic" 183

BARLOW, WILLIAM M., "The Fourteenth Annual Meeting" 31

BOHANNON, IDA, "Property Rights and Traditions Concerning Land in Modern Spanish Fiction and Plays" 435

CIROT, GEORGES, "*Ser* and *estar* Again" 279

COATES, MARY WELD, "Our Tools—An Inventory" 121

CORBATÓ, HERMENEGILDO, "Some Outstanding and Recurring Themes in Valencian Literature" 167

DE KALB, COURTENAY, "The Spiritual Law of Gravitation—Minority Rule as Analyzed by Ortega y Gasset" 81

DOYLE, HENRY GRATTAN, "Some Handicaps to the Teaching of Spanish" 49

FITZ-GERALD, J. D., "La historia de Judit y Holofernes en la literatura española" 193

GARCÍA PRADA, CARLOS, "Simón Bolívar, Liberator" 89

GLASCOCK, C. C., "Feijóo on Liberty in Literary Art" 265

HALL, ERNEST J., "On the Wings of the Spoken Word or Teaching to Talk Justified" 59

HILLS, E. C., "Spanish Words of High Frequency" 338

HILLS, E. C., and ANDERSON, J. O., "The Relative Frequency of Spanish Personal Pronouns" 335

HOOVER, HON. HERBERT C., Pan American Day Address 213

JONES, C. K., "A Curious Spanish-American Imprint" 486

JONES, WILLIS KNAPP, "'Novel' Plan for Learning Modern Languages" 405

KAULFERS, WALTER VINCENT, "Curiosities of Colloquial Gesture" 249

PAGE

KERCHEVILLE, F. M., "Larra and Liberal Thought in Spain".. 197
LAUXAR, "Azorín" 351
LISTER, JOHN THOMAS, "Symbolism in *Marianela*"..... 347
MANCHESTER, P. T., "American Poetry in Spanish Translation" 341
MAPES, E. K., "The Teaching of Spanish-American Literature in the United States"..... 393
MELÉNDEZ, CONCHA, "Revisión de Darío"..... 443
MILLER, MINNIE M.; Harrison, Mary; Berslin, Lenore, "Spanish Realia" 289
MINER, GLEN B., "The Measurement of Achievement in Spanish" 457
MITCHELL, S. LYMAN, "Spanish in the Junior College"..... 115
NUNEMAKER, J. HORACE, *"El Nuevo Fígaro"*..... 427
OWEN, ARTHUR L., "Psychological Aspects of Spanish Realism" 1
PIERCE, BRIGADIER GENERAL PALMER E., "The Opinion of Business Men about Spanish in Our Schools"..... 131
SPELL, J. R., "The Genesis of the First Mexican Novel"..... 53
STIMSON, HON. HENRY L., Pan American Day Address..... 215
STURGIS, CONY, "A Note on 'The Literature of Fernán González' " 483
TOMÁS, T. NAVARRO, "El idioma español en el cine parlante. ¿Español o hispanoamericano?" 9
TORRES RIOSECO, ARTURO, "Hacia una mejor comprensión panamericana" 218
———, "La literatura hispanoamericana en los Estados Unidos. Estudios bibliográficos" 293
———, "Rubén Darío y la critica"..... 99
WRIGHT, LEAVITT O., "The Disappearing Spanish Verb Form in *-re*" 107